

Филарет Гумилевский Дмитрий Григорьевич

**Записки, руководствующие к
основательному разумению Книги
Бытия, заключающие в себе и
перевод сей книги на русское
наречие**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Г94

Г94 **Гумилевский Дмитрий Григорьевич Ф.**
Записки, руководствующие к основательному разумению Книги Бытия, заключающие в себе и перевод сей книги на русское наречие / Филарет Гумилевский Дмитрий Григорьевич – М.: Книга по Требованию, 2024. – 149 с.

ISBN 978-5-521-28194-7

ISBN 978-5-521-28194-7

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

БЛАГОЧЕСТИВѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ!

Наконецъ Богъ даруетъ **ТЕБЯ** моленіямъ Церкви и желаніямъ Отечества. Вышній, **ТВОЕ** прибѣжище, заповѣдалъ о **ТЕБѢ** Ангеламъ своимъ сохранить **ТЯ** во всѣхъ путехъ **ТВОИХЪ**; и въ мирѣ возвращаетъ **ТЕБЯ** съ необозримаго поприща, гдѣ **ТЫ** побѣждалъ *благимъ* злое.

Нѣкогда побѣдителю злыхъ, *Мелхиседекъ Царь Салимскій, Священникъ Бога вышняго, изнесе хлѣбъ и вино, и благослови Авраама, и рече: благословенъ Авраамъ Богомъ вышнимъ.*

ТЕБЯ, низложитель нечестія и разрушитель всемірной крамолы, **ТЕБЯ** благословилъ истинный *Мелхиседекъ—Царь правды, истинный Царь Салимскій, Царь мира, Господь нашъ Іисусъ Христосъ.* Сіе благословеніе *изреклось въ дѣлахъ ТВОИХЪ*, и слышалось до послѣднихъ земли.

Теперь, послѣ многихъ торжественныхъ срѣтеній отъ Царей **ТОВОЮ** избавленныхъ, **ТЕБЯ** срѣтаютъ тысячи тысячъ и тмы темъ сыновъ царствія **ТВОЕГО**. Каждый изъ нихъ или приносить, или готовъ принести **ТЕБѢ**, свои—*хлѣбъ и вино—жизнь и веселіе.*

Среди сихъ радостныхъ сонмовъ **ТЕБЯ** срѣтающихъ, воззри, съ обычнымъ **ТЕБѢ** снисхожденіемъ, и на сію малую длань, возносящую къ **ТЕБѢ** *нижнія крупнцы отъ преломленія хлѣба духовнаго.*



Ты не позволишь, Благочестивѣйшій Государь, изъяснять здѣсь, почему наипаче приличествуетъ Тебѣ приношеніе хлѣба *духовнаго*. Что же приносятся токмо нѣкія *крупицы*, —прости духовной скудости приносящаго.

Впрочемъ Насытивый пятью хлѣбами пять тысящъ въ силѣ благословенія своего, даровалъ Тебѣ власть, возромъ благоволенія Твоего сотворить то, чтобъ и отъ сихъ немногихъ крупицъ вкусили многіе: ибо гдѣ взоръ Государя, тамъ вниманіе народа.

БЛАГОЧЕСТИВѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ!

ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

всеподданнѣйшій,

ДУХОВНОЙ АКАДЕМІИ РЕКТОРЪ АРХИМАНДРИТЪ

Филаретъ.

Декабря 1-го дня,
1815 года.

ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Въ толковательныхъ сочиненіяхъ на св. Писаніе, обыкновенно предполагается, что читатель будетъ имѣть оное предъ глазами при чтеніи толкованія. Сіе предположено было и въ сей книгѣ при первомъ ея изданіи. Но нынѣ разсуждено внести въ нее и самый текстъ книги Бытія на русскомъ нарѣчій, какъ для облегченія читающихъ, такъ и для того, чтобы продолжающемуся нынѣ прехожденію св. Писанія съ древняго, не всѣмъ понятнаго, на новое вразумительное нарѣчіе, по возможности уготовлять путь далѣе. Только мѣста св. Писанія, служащія къ подтвержденію истолкованій, большею частію не выписаны, а указаны числами главъ и стиховъ: ибо внесеніе текста ихъ въ сію книгу увеличило бы ее чрезмѣрно.

Разборъ нѣкоторыхъ еврейскихъ словъ можетъ быть предоставленъ имѣющимъ потребность и средства заниматься изслѣдованіями сего рода. Прочее, каково есть, предлежитъ суду каждаго.

Всѣ, какія здѣсь встрѣтятся выраженія текста, не отъ слова до слова согласующіяся съ текстомъ славенскимъ, равно и указанія, по которымъ славенскій текстъ не представляетъ искомага слова или мысли, соотвѣтствуютъ еврейскому тексту, а въ изреченіяхъ приведенныхъ изъ Новаго Завѣта, греческому.

Произношеніе именъ собственныхъ по возможности удержано употребленное въ переводѣ славенскомъ, какъ уже знакомое: отступлено отъ онаго въ тѣхъ случаяхъ,

гдѣ, для предупрежденія погрѣшностей, или недоразумѣній, нужно было съ точностію слѣдовать еврейскому произношенію.

Нѣтъ сомнѣнія, что и весь настоящій опытъ, и особенно та его часть, гдѣ изыскивается *духъ писмени*, и случаи древности разсматриваются какъ представленные образы (1 Кор. X. 11.) будущаго, имѣютъ нужду въ снисхожденіи читателей къ недостаткамъ писавшаго. Если однако симъ опытомъ данъ будетъ нѣкоторымъ случай къ размышленію, и побужденіе къ болѣе успѣшному испытанію *Писаний*: то сіе будетъ уже великою наградою для трудившагося.

Августа 29, 1819.



ПРЕДУГОТОВЛЕНІЕ

КЪ ЧТЕНІЮ КНИГИ БЫТІЯ.

I. НАЗВАНІЕ КНИГИ БЫТІЯ.

Названіе *книги Бытія* не всегда было ея названіемъ. Священные писатели сію и прочія книги Моисеевы приводятъ подъ однимъ наименованіемъ *Закона Моисеева* или *Моисея*. Лук. XXIV. 27. 44. Нынѣ Евреи каждую изъ пяти книгъ Моисеевыхъ называютъ тѣмъ словомъ, которымъ начинается ея текстъ: почему книга Бытія у нихъ надписывается בְּרֵאשִׁית *Берешитъ*, что значить: *Въ началъ*. Греческое имя ея *γενεσις*, которое означаетъ *бытіе, рожденіе, происхожденіе*, заимствовано изъ нея самой, II. 4. V. 1. и приличествуетъ ея содержанію.

II. ЕЯ ПИСАТЕЛЬ.

О Моисеѣ, какъ писателѣ книги Бытія, и вмѣстѣ съ нею четырехъ слѣдующихъ книгъ священнаго Писанія, составляющихъ въ семь отношеніи одно съ нею, въ теченіи трехъ, по крайней мѣрѣ, тысячъ лѣтъ отъ временъ Моисея, не изъявляли сомнѣнія даже и такіе люди, какъ Цельсъ, Порфирій и Іуліанъ. Смѣлое сужденіе нѣкоторыхъ новѣйшихъ испытателей, которые или совсѣмъ отъемлютъ у него его писанія, или мнятъ видѣть

ихъ поврежденными, уже довольно слабое по своей новости, опровергается: 1) разсматриваніемъ самыхъ сихъ писаній, и 2) непререкаемымъ о нихъ свидѣтельствомъ послѣдующихъ писателей священныхъ, и самаго Иисуса Христа.

1) Три рода предметовъ находятся въ пятокнижін:

а) то, что было до Моисея. И сіе, безъ прекословія, могло быть описано Моисеемъ.

б) то, что происходило въ его время и предъ его глазами. Что сіе дѣйствительно писано Моисеемъ, то ясно видѣть можно изъ многихъ мѣстъ пятокнижія. Онъ написалъ заповѣди, полученныя отъ Бога на горѣ, Исх. XXIV. 4. и читалъ сію *книгу Завета* предъ народомъ, 7. Бесѣдуя съ народомъ предъ вступленіемъ его въ землю обѣтованную, онъ указывалъ уже на существующую *книгу Закона*, Втор. XXVIII. 58. 61. XXIX. 20. 27. и потомъ, дополнивъ ее, отдалъ для храненія при ковчегѣ Завета, XXXI. 9. 24—26. Богъ въ особенности повелѣлъ ему написать свой судъ на Амалика, Исх. XVII. 14. обличительную и пророчесвенную пѣснь о судьбѣ народа Израильскаго, Втор. XXXI. 19. и даже порядокъ *становъ*, или мѣстъ, гдѣ останавливался онъ во время путешествія, Чис. XXXIII. 2. Изъ сего не трудно сдѣлать заключеніе о Писателѣ всего пятокнижія, въ которомъ современныя Моисею происшествія описываются такимъ образомъ, что показываютъ писателя самовидца; всѣ же вообще находятся въ столь тѣсной взаимной связи, что показываютъ одного писателя. Напримѣръ: Быт. II. 3. Исх. XVI. 23. Быт. VII. 2, 3. Лев. I. 2, 14. XI.

в) то, что принадлежитъ временамъ, бывшимъ послѣ Моисея. Не многія сего рода мѣста, не состоящія въ необходимой связи съ цѣлостію книгъ Моисеевыхъ, руками Иисуса Навина, Ездры, или другихъ избранныхъ Духомъ Святымъ продолжателей и хранителей священнаго Писанія, могли быть внесены, съ намѣреніемъ объясненія или пополненія, соотвѣтственнаго ихъ временамъ. Быт. XIII. 18. (См. Ис. XIV, 15. XV. 13).

Быт. XXXVI. 31—43. (см. 1 Пар. I. 43—54). Исх. XVI. 35. (см. Ис. V. 12). Втор. XXXIV.

2) Ис. I. 8. 4 Цар. XXII. 8. Дан. IX. 11. Неем. VIII. 1. Иоан. I. 17. 45. V. 46. Изъ сихъ немногихъ указаній на книги Моисеевы уже можно видѣть, что тѣ же самыя, которыя подъ симъ именемъ существуютъ нынѣ, также существовали, употреблялись и признаваемы были во время земной жизни Иисуса Христа, послѣ плѣна Вавилонскаго, во время самага плѣна, во времена царства Іудейскаго, и въ первые дни послѣ смерти Моисеевой. Текстъ самаританскій и греческій переводъ, столь давно отдаленные особенною судьбою отъ текста еврейскаго, также суть неподозрительные свидѣтели о подлинности цѣлаго состава оныхъ.

III. ДОСТОВѢРНОСТЬ ПИСАНІЙ МОИСЕЕВЫХЪ СО СТОРОНЫ ЕГО ЛИЦА.

Непререкаемое достоинство бытописанію Моисееву даетъ его богодухновенность, неизмѣнно свидѣтельствуемая и всегдашнимъ мнѣніемъ и событіями ветхозавѣтной и новозавѣтной Церкви. Недовѣрчивымъ испытателямъ, во свидѣтельство достовѣрности Моисея, могутъ быть указаны слѣдующія особенныя принадлежности его лица:

1) воспитаніе при дворѣ Фараона во всей премудрости Египетской, Дѣян. VII. 22., котораго впрочемъ выгодами онъ не плѣнился.

2) откровенія многократныя, продолжительныя, и бесѣдованія съ Богомъ, *устами ко устамъ*, Чис. XII. 7, 8.

3) обильный даръ чудотвореній.

4) вожденіе народа Божія и служеніе Божественному законодательству.

5) безпристрастіе, съ каковымъ онъ повѣствуетъ унижительныя для себя произшествія, Чис. XII. 1. безъ застѣнчивости

IV

говорить о своихъ добрыхъ качествахъ, 3, и не скрываетъ своего грѣха и наказаній, Чис. XX. 12.

б) безкорыстіе, съ каковымъ онъ отказывался отъ благаго словенія Божія и спасенія своего, для спасенія народа, Исх. XXXII. 10. 32. и умеръ не оставивъ дѣтямъ никакого достоинства, 1. Пар. XXIII. 14.

IV. ВРЕМЯ ПРОИСХОЖДЕНІЯ КНИГИ БЫТІЯ.

Время, въ которое написана книга Бытія, можно разсматривать: 1) вообще, въ отношеніи къ роду человѣческому и церкви, и 2) въ особенности, въ отношеніи къ состоянію Еврейскаго народа и жизни Моисея.

1) Священныя книги начинаютъ являться тогда, когда устное преданіе становится недостаточнымъ средствомъ къ сохраненію въ чистотѣ истинъ вѣры и исторіи Церкви. Поелику а) предѣлы жизни человѣческой сократились; б) понятіе о Богѣ и законъ естественномъ въ большей части рода человѣческаго затмилось; в) избранное Богомъ племя возрасло въ народъ, но въ которомъ рѣдкіе способны были къ непосредственному просвѣщенію отъ Бога, и который также былъ въ опасности потерять вѣру и самое бытіе свое.

2) Иосифъ Флавій и Филонъ утверждаютъ, что книга Бытія написана Моисеемъ въ землѣ Мадіамской, когда Евреи страдали въ Египтѣ. Христіанскіе писатели охотнѣе полагаютъ сіе послѣ открытія имени Божія въ Хоривѣ, Исх. III. 14. и послѣ законоположенія въ пустынѣ; ибо и то, и другое въ книгѣ Бытія принято, какъ извѣстное. Быт. II. 4. VII. 2.

V. ПРЕДМЕТЪ ЕЯ.

Нельзя почитать книгу Бытія, ни лѣтописью всемірною, ибо ея сказанія, до временъ Авраама, кратки и касаются нѣкоторыхъ

народовъ преимущественно; ниже полною лѣтописью еврейскою, ибо въ ней опущены нѣкоторыя происшествія, упоминаемыя послѣдующими Пророками. Предметъ сея книги составляютъ: происхождение міра, человѣческаго рода, вѣры, Еврейскаго народа; судьба древнихъ племенъ, и исторія Церкви патріархальной. Сіе повѣствованіе объемлетъ, по обширнѣйшему лѣтосчисленію греческому, 3799, а по кратчайшему еврейскому, 2369 лѣтъ. Сокращеніе книги Бытія и ея духъ изображенъ въ посланіи ко Евреемъ, XI. 1—22.

VI. ЕЯ ЦѢЛЬ.

Изъ соображенія содержанія сей книги, съ обстоятельствами ея происхожденія, открывается ея цѣль:

1) Всеобщая—показать Бога Творца и Промыслителя, вопреки заблужденіямъ языческимъ, и возвысить понятіе о законѣ естественномъ, униженное обычаями.

2) Особенная и существенная—изложить, для сохраненія, утвержденія и распространенія, ученіе о Мессіи, въ обѣтованіяхъ о Немъ, Быт. III. 15. XII. 18. въ его родословіи, въ пророчествахъ, IX. 26. 27. XLIX. 10. въ прообразованіяхъ историческихъ, XXII. и обрядовыхъ, XVII. 10—14.

3) Частная и случайная—утѣшить благодатными обѣтованіями бѣдствующихъ Евреевъ, и показать отъ первыхъ дней міра положенныя основанія законовъ данныхъ чрезъ Моисея. Быт. I. 14. II. 3. IV. 3, 4. VII. 2. 3.

VII. РАСПОЛОЖЕНІЕ ЧАСТЕЙ ЕЯ.

Главный порядокъ, какой примѣчается въ повѣствованіи книги Бытія, есть простой порядокъ времени. Расположеніе частей, ее составляющихъ, можетъ быть представлено въ слѣдующихъ чертахъ:

1) Сотвореніє

а) міра, I—II. 3.

б) челоуѣка, II. 4—25.

2) Історія пераго міра. Въ ней содержится:

а) історія паденія и обѣтованіє о возстановленіи челоуѣка. III.

б) Історія падшаго челоуѣка. Въ особенности: Жизнь Каина и Авеля, IV. 1—16. Распространеніє отверженнаго племени, 17—24. Распространеніє племени благословеннаго, 25, 26. Родословіє и лѣтосчисленіє племени благословеннаго, V. Кончица пераго міра, VI—VIII. 19.

3) Історія патріархальной Церкви по потоуѣ. Въ ней: Обновленіє міра, 20—22. Обновленіє Церкви, IX. 1—17. Історія Ноя и сыновъ его, 18—29. Потомство сыновъ Ноевыхъ. X. Разсѣяніє народовъ, XI. 1—9. Родословіє и лѣтосчисленіє потомства Симова, 10—26. Жизнь Өарры, 27—32. Происхожденіє и образованіє избраннаго народа Божія, и его патріархи:

а) Авраамъ. Въ его жизнеописаніи: Его преселеніє въ землю обѣтованную, XII. 1—9. Путешествіє въ Египетъ, 10—20. Разлученіє съ Лотомъ, XIII. Плѣнъ и избавленіє Лота, XIV. Откровеніє Аврааму о судьбѣ его потомства, XV. Рожденіє Измаила, XVI. Завѣтъ, XVII. Божественное посѣщеніє съ предреченіємъ о рожденіи Исаака, XVIII. 1—15. Погибель Содомы и странныя приключенія Лота, 16—XIX. Испытаніє Авраама въ Герарахъ, XX. Рожденіє и унаслѣдованіє Исаака, XXI. 1—21. Союзъ Авраама съ Авимелехомъ, 22—34. Великое испытаніє и обѣтованіє, XXII. 1—19. Смерть Сарры и бракъ Исаака, 20 — XXIV. Послѣднія приключенія Авраама, XXV. 1—18.

б) Исаакъ. Рожденіє и свойства двухъ сыновъ его, 19—34. Испытанія Исаака и божественныя утѣшенія, XXVI. Благословеніє сыновъ и послѣдствія отъ сего, XXVII. — XXVIII. 9.

в) Іаковъ. Путешествіє въ Месопотамію, XXVIII. 10—XXXIII. Несчастіє Дины и мщеніє, XXXIV. Богослуженіє и Богоявленіє